

МИНКУЛЬТУРЫ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
протокол заседания кафедры
от 17.05.2015 г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной и
инновационной работе
И.В. Ивачев
« ____ » _____ 2015 г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ

Тюмень, 2015

РАЗДЕЛ 1

Содержание, структура и организация вступительного экзамена по иностранному языку

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, призванных в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

В курсе преподавания иностранного языка стоит задача обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре стран изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности.

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. Аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения. Доклада; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала.

Аудирование. Аспирант (соискатель) должен уметь аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (соискатель) должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые, страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Виды чтения:

1. Чтение, направленное на понимание основного содержания текста.
2. Чтение, имеющее целью максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в целях проводимого аспирантом (соискателем) научного исследования.
3. Беглое чтение с целью определения круга, рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора (тексты по специальности).
4. Чтение, направленное на быстрое нахождение определенной информации (научная литература по специальности, в том числе справочного характера).

Письмо. Аспирант (соискатель) должен владеть навыками письменной речи в пределах изученного материала. Виды речевых произведений: план (конспект прочитанного), изложение содержания прочитанного в форме резюме; сообщение, доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1 Передача актуальной информации:

- средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, идентификации темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоционального отношения к сообщению:

- средства выражения одобрения (неодобрения), удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений:

- средства выражения согласия (несогласия), способности (неспособности) сделать что-либо, выяснение возможности (невозможности) сделать что-либо, уверенности (неуверенности) говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4 Структурирование дискурса:

- оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.

2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударение, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы (краткость), закрытость (открытость) гласных звуков, звонкость (глухость) конечных согласных и т.п.

3. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика.

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции: с агентивным дополнением, без агентивного дополнения; пассивная конструкция, в которой подлежащее соответствует русскому косвенному или предложному дополнению. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена;

инфинитив в составном именном сказуемом (be +инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот «for+сущ.+инф.». Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция); причастный оборот в функции вводного члена; оборот «дополнение с причастием» (оборот объектный падеж с причастием); предложения с причастием I- навыками диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью. или II, стоящим на первом месте в предложении и являющимся частью двучленного сказуемого have+существительное+причастие. Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов should и would. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным приглагольным do; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова only с инклюзией ритмического (непереводимого) do; оборот it is...that; инверсия с вводящим there; двойная инверсия двучленного сказуемого в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as...as, not so...as, the...the). Коммуникативное (актуальное) членение предложения и средства его выражения.

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir б + infinitif; etre б + infinitif; laisser+infinitif; faire+infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и у.

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Слитные предложения разного типа. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным, распространенное определение в распространенном определении

и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие I с zu в функции определения. Предложение. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опускание существительного. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben+zu+infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II переходного глагола. Безличный пассив. Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями, новыми предлогами типа aufgrund, anstelle, im AnschluЯ an A. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. и их различительные признаки (многозначные и многофункциональные слова). Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку

На вступительном экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Аспиранты (соискатели) должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Говорение. На вступительном экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспиранты (соискатели) должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода. То есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (1-2 минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Передача извлеченной информации может осуществляться на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественно-научные специальности).

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Рекомендуемая структура экзамена

- 1) Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке в форме реферата – 12-15 предложений..
- 2) Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 20-30 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественно-научные специальности).
- 3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

РАЗДЕЛ 2

Методические указания к программе вступительного экзамена по иностранному языку

Учебные цели. Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), и вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «иностранной язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование навыков чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ

прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Одним из признаков зрелого чтения является умение изменять характер в зависимости от его цели и сложности текста при сохранении соответствующего темпа.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Временным критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% - 500 печ. знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1000 печ. знаков в минуту; для беглого чтения вслух – 600 печ. знаков в минуту.

Аудирование и говорение. В целях достижения профессиональной направленности устной речи навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Аспирант (соискатель) должен владеть:

- навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на язык обучения используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования определенных непрофессиональных навыков перевода необходимы некоторые сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность

слов, словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значения интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. Известное значение для различных речевых умений и навыков имеет также развитие навыков письма на иностранном языке. В данном курсе письмо рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Следует периодически практиковать письменные упражнения на грамматическом и лексическом материале, составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написание докладов и сообщений по темам специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми видами речевой деятельности ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия паузация);

- словесному ударению (в двусложных и много сложных словах, в том числе в производных и сложных словах; перенос ударения при конверсии);

- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта (соискателя), на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы и символы и т.п.

Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами типа *there is, il y(a), es gibt; it is...that, c'est...qui, es ist...der*); употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степени сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя) и статьи из газет и журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

ЛИТЕРАТУРА

Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. Учебно-методическое объединение по лингвистическому образованию – М.: 1995.

Английский язык

1. Астафурова, Т.Н. Ключ к успешному сотрудничеству [Текст] / Т.Н. Астафурова. – Волгоград: 1995.
2. Учебник для машиностроительных специальностей, вузов (Английский язык) [Текст] / В.Н. Бгашев, Е.Ю. Долматовская, Г.А. Ручкина, Л.Н. Швыковская. – М.: Высшая школа, 1990.
3. Бланк, Л.Д. Пособие по работе над газетными текстами [Текст] / Л.Д. Бланк. – М.: Наука, 1973.
4. Борковская, И.Б. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи. (Английский язык) [Текст] / И.Б. Борковская. – Л.: Наука, 1970.
5. Бух, М.А. Учебник английского языка [Текст] / М.А. Бух, В.М. Обухова. – М.: Военное изд-во МО СССР, 1976.
6. Вавилова М.Г. Так говорят по-английски [Текст] / М.Г. Вавилова. – М.: МГИМО, 1996.
7. Вознесенский, И.Б. Пособие для корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции [Текст] / И.Б. Вознесенский. – Л.: Наука, 1981.
8. Григоров, В.Б. Английский язык [Текст]: учеб. пособие для технических вузов / В.Б. Григоров. – М.: Высшая школа, 1991.
9. Дубровская, С.В. Биосфера и человек [Текст]: пособие по английскому языку. – М.: Высшая школа, 1994.
10. Зиберман, Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста) [Текст] / Л.И. Зиберман. – М.: Наука, 1981.
11. Капина, С.М. О науке языком науки [Текст] / С.М. Капина. – Л.: Наука, 1981.
12. Ковальницкая, О.В. Русско-английские эквиваленты выражения величины [Текст] / О.В. Ковальницкая. – Л.: Наука. 1979.
13. Крупаткин, Я.Б. Читайте английские научные тексты [Текст] / Я.Б. Крупаткин. – М.: Высшая школа, 1991.
14. Кузьмина – Тарасова, Л.А. Электротехника [Текст]: сборник текстов на английском языке / Л.А. Кузьмина-Тарасова, А.И. Козырева. – М.: Наука, 1978.
15. Курашвили, Е.И. Английский язык [Текст]: пособие по чтению и устной речи для технических вузов / Е.И. Курашвили. – М.: Высшая школа, 1991.
16. Куценко, Л.И. Английский язык [Текст] / Л.И. Куценко, Г.И. Тимофеева. – М.: Москов. юридический институт (МВД РФ), 1996.

17. Мальчевская, Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский [Текст] / Т.Н. Мальчевская. – М.: Наука, 1978.
18. Мешков, О.Д. Сборник научно-популярных текстов на английском языке [Текст] / О.Д. Мешков, И.Н. Москалева. – М.: Наука, 1978.
19. Михельсон, Т.Н. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка [Текст] / Т.Н. Михельсон, И.Н. Москалева. – Л.: Наука, 1978.
20. Михельсон, Т.Н. Пособие по составлению рефератов на английском языке [Текст] / Т.Н. Михельсон, - Л.: Наука, 1980.
21. Новоселова, И.З. Учебник английского языка для сельскохозяйственных и лесотехнических вузов [Текст] / И.З. Новоселова, Е.С. Александрава, М.О. Кедрова. – М.: Высшая школа, 1994 (переиздано).
22. Носенко, И.А. Пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский [Текст] / И.А. Носенко, Е.В. Горбунов. – М.: высшая школа, 1974.
23. Орловская И.В. Учебник английского языка (для технических вузов) [Текст] / И.В. Орловская. – М.: МВТУ, 1995.
24. Пароятникова, А.Д. Английский язык (для гуманитарных факультетов университетов) [Текст] / А.Д. Пароятникова, М.Ю. Полевая. – М.: Высшая школа, 1990.
25. Пумпянский, А.Л. Чтение и перевод научной и технической литературы (лексика, грамматика, фонетика) [Текст] / А.Л. Пумпянский. – М.: Наука, 1968.
26. Рейман, Е.А. обороты речи английской обзорной научной статьи [Текст] / Е.А. Рейман, Н.А. Константинова. – Л.: Наука, 1978.
27. Резник, Р.В. Практическая грамматика английского языка [Текст] / Р.В. Резник, Т.С. Сорокина, Т.А. Казарницкая – М.: Флинта, Наука, 1996.
28. Савинова, Е.С. Словарь-минимум для чтения научной литературы на английском языке [Текст] / Е.С. Савинова. - М.: Наука. 1979.
29. Савинова, Е.С. Как читать по-английски: математические, химические и другие символы, формулы, сокращения [Текст] / Е.С. Савинова. – М.: Наука, 1966.
30. Стрельцова, В.И. Сборник упражнений по грамматике английского языка для биологов [Текст] / В.И. Стрельцова. – Л.: Наука, 1975.
31. Смирнова, Л.Н. Курс английского языка для научных работников [Текст] / Л.Н. Смирнова. – Л.: Наука, 1971.
32. Трущенко, И.А. Учитесь говорить по своей специальности. Космические исследования [Текст] / И.А. Трущенко. – М.: Наука, 1981.
33. Шахова, Н.И. Курс английского языка для аспирантов [Текст] / Н.И. Шахова. – М.: Наука, 1980.
34. Шевякова, В.Е. Актуальное чтение предложения [Текст]: пособие по адекватности перевода / В.Е. Шевякова. – М.: Наука, 1976.
35. Шевякова, В.Е. Коррективный курс английского языка [Текст] / В.Е. Шевякова. – М.: Наука, 1968.

36. Швецова, О.А. Наука об управлении [Текст]: сборник текстов на английском языке / О.А. Швецова, В.Н. Якимец. – М.: Наука, 1977.

Немецкий язык

1. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке [Текст] / С.Л. Абезгауз [и др.]; под общ. ред. С.Л. Абезгауза. – М.: Наука, 1969.
2. Виноградова, В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку [Текст] / В.С. Виноградова. – С.-П.: 1995.
3. Учитесь говорить на немецком языке по своей специальности. Химия [Текст] / А.А. Высоковский [и др.]; под общ. ред. А.А. Высоковского. – М.: Наука, 1971.
4. Герман, Б.Г. Как читать по-немецки математические, химические и другие формулы, символы, сокращения [Текст] / Б.Г. Герман, Е.С. Троянская, А.А. Высоковский. – М.: Наука, 1970.
5. Гяч, Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи». (Немецкий язык) [Текст] / Н.В. Гяч. – Л.: Наука, 1980.
6. Закс, Р. Коммерческая корреспонденция (на немецком языке) – Deutsche Handelskorrespondenz [Текст] / Р. Закс, М.М. Васильева. – М.: Логос, 1996.
7. Зингер, Е.К. Сборник текстов по биологии. (Немецкий язык) [Текст] / Е.К. Зингер, В.С. Скробов. – Новосибирск: Наука, 1978.
8. Зингер, Е.К., Пособие для биологов по развитию навыков устной речи. (Немецкий язык) [Текст] / Е.К. Зингер, В.С. Скробов. – Новосибирск: Наука, 1976.
9. Зорина, Н.В. Deutsch Kommunikativ [Текст] / Н.В. Зорина. – М.: МГУ, 1994.
10. Инструкция для рефератов реферативного журнала ВИНТИ [Текст]. – М.: 1975.
11. Кашпер, А.И. Перевод научно-технической литературы [Текст]: практическое пособие / А.И. Кашпер. – М.: 1964.
12. Корольков, Д.В. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов [Текст] / Д.В. Корольков, Г.Л. Аксенова. – М.: 1996.
13. Сборник упражнений для перевода с немецкого языка [Текст]: практическое пособие / В.В. Кусков [и др.]. – Л.: Наука, 1971.
14. Левицкая, Е.В. Лексическая тетрадь [Текст]: пособие по переводу научной и технической литературы / Е.В. Левицкая. – М.: Наука, 1975.
15. Пособие для работы с научными текстами на немецком языке. Химия [Текст] / Е.В. Левицкая [и др.]. – М.: Наука, 1964.
16. Практический курс перевода научно-технической литературы (Немецкий язык) [Текст] / М.М. Макарова [и др.]. – М.: Воениздат, 1972.
17. Маркина, Л.Г. Пособие по общественно-политической научно-технической лексике [Текст] / Л.Г. Маркина, И.М. Носова. – М.: Международные отношения, 1976.

18. Мирзабекова, Н.М. Немецкий язык для студентов экономических факультетов [Текст] / Н.М. Мирзабекова. – М.: МИИТ, 1994.
19. Мочалова, М.А. Пособие по немецкому языку для аспирантов технических вузов [Текст] / М.А. Мочалова, А.С. Зезина, Э.А. Орлова. – М.: 1968.
20. Осетрова, Е.О. Учебник немецкого языка для лесотехнических вузов [Текст] / Е.О. Осетрова, Е.В. Агаркова. – С.-П.: 1996.
21. Панкова, О.Т. Пособие по общественно-политической лексике немецкого языка [Текст] / О.Т. Панкова, А.И. Медников. – М.: Высшая школа, 1978.
22. Сущинский, И.И. Немецкий язык [Текст]: учебник I и II ч.ч. / И.И. Сущинский – М.: Москов. Юридический институт. (МВД РФ), 1995.
23. Таранович, Ю.В. Перевод немецкой научной и технической литературы [Текст] / Ю.В. Таранович. – М.: Наука, 1968.
24. Троянская, Е.С. Практическая грамматика немецкой научной речи [Текст] / Е.С. Троянская, Б.Г. Герман. – М.: Наука, 1974.
25. Халеева, И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи: (Подготовка переводчиков) [Текст] / И.И. Халеева. – М.: Высшая школа, 1989.
26. Ходзинская, Э.А. Пособие по переводу научно-технической литературы на немецком языке. (Таблицы и упражнения) [Текст] / Э.А. Ходзинская, Е.В. Левицкая, В.А. Чунгурова. – М.: Наука, 1971.
27. Чуваева, В.Г. Практическая грамматика немецкого языка [Текст] / В.Г. Чуваева. – М.: Высшая школа, 1978.
28. Шишкина, И.А. Немецкий язык для инженеров-электриков. Ч.1. [Текст] / И.А. Шишкина. – М.: Москов. Агроинженерный университет.

Французский язык

1. Бодко, Н.В. Французский язык [Текст]: пособие для археологов и историков / Н.В. Бодко. – М.: Наука, 1981.
2. Сборник тематических текстов для изучающих разговорную речь. (Французский язык) [Текст] / Н.В. Бодко [и др.]. – М.: Наука, 1962.
3. Трудности перевода с французского языка на русский [Текст] / Р.Г. Быховская [и др.]. – М.: Наука, 1967.
4. Воробьева, М.Б. Словарь сочетаний слов французского научного языка [Текст] / М.Б. Воробьева, Н.В. Гуцинская. – Л.: Наука. 1979.
5. Гак, В.Г. Курс перевода. Французский язык. (Общественно-политическая лексика) [Текст] / В.Г. Гак, Ю.И. Львин. – М.: Международные отношения, 1980.
6. Дыбовская И.К. и др. Учебный словарь французского языка [Текст] / И.К. Дыбовская [и др.]; под общ. ред. И.К. Дыбовского. – М.: Наука, 1969.
7. Значко-Яровская, Г.В. Справочник для чтения математических текстов по-французски [Текст] / Г.В. Значко-Яровская. – М.: Наука, 1971.
8. Корзина, Л.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи [Текст] / Л.А. Корзина. – М.: Высшая школа, 1991.

9. Краинская, Л.А. Упражнения на лексические трудности французской научной литературы [Текст] / Л.А. Краинская. – Л.: Наука, 1978.
10. Мугдусиева, И.И. Избранные статьи и речи Луи Бройля [Текст] / И.И. Мугдусиева. – М.: Наука, 1967.
11. Мугдусиева И.И. Париж. Сборник текстов [Текст] / И.И. Мугдусиева. – М.: Наука, 1969.
12. Никольская, Е.К. Сборник упражнений по грамматике французского языка [Текст] / Е.К. Никольская, Т.Я. Гольденберг. – М.: 1974.
13. Попова, И.Н. Грамматика французского языка. Практический курс [Текст] / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. – М.: Высшая школа, 1975.